

**실제 자료를 활용한
세종한국어평가(SKA)
읽기 문항 개발**

김현정(세종학당재단)



목차



01 세종한국어평가(SKA) 소개

문화체육관광부 산하 한국어 보급기관인 세종학당재단에서 개발한 세종한국어평가(SKA)에 대해 소개한다

02 언어 평가 실제성의 개념 점검

실제 자료 활용의 근거로서 언어 평가에서의 실제성이란 무엇이며 왜, 어떻게 구현할 것인가에 대해 이론적으로 모색해 본다.

03 읽기 평가 문항 개발 워크숍

실제 자료를 활용하여 실제성 있는 한국어 읽기 평가 문항을 개발해 보고 루브릭을 만들어 실제성 정도를 측정해 본다.

04 [참고문헌]

1.1 세종한국어평가(SKA) 개발 배경

전 세계 세종학당 학습자를 위한 인증력 있는 평가 도구 필요

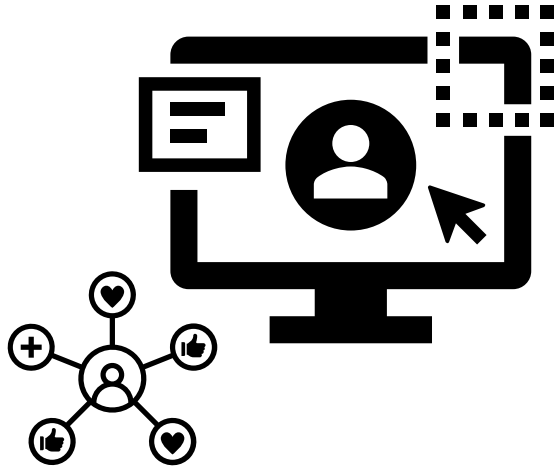
전 세계 82개국, 244개소* 세종학당 학습자의 체계적 교육 및 인증력 확보를 위해 자체 숙달도 평가 도구 개발 필요 * 2022.08.기준

해외 한국어 학습자의 학습 목적 다변화에 따른 평가 수요 충족 필요

학습 동기 및 목적* 다변화에 따라 이에 맞는 평가 도구 개발 필요 한국·한국문화·한국어에 대한 관심38%>한국유학30%>한국기업취업18%



1.2 세종한국어평가(SKA) 대상과 목적

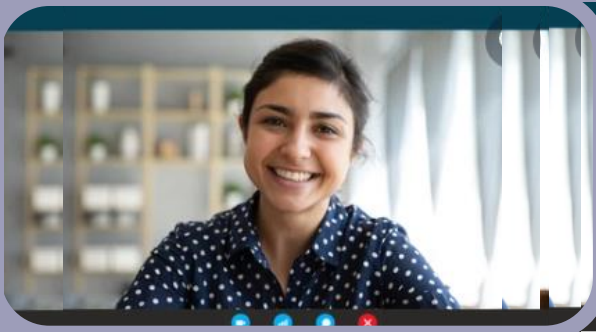


세종학당 졸업자와
현재와 미래의 학습자 등
한국어가 제1언어가 아닌
한국어 학습자

일상생활과
한국어 업무 등에 필요한
실용 한국어
의사소통 능력 측정



1.3 세종한국어평가(SKA) **특징**



언어 4영역의 종합적 평가

듣기, 읽기, 말하기, 쓰기 능력의 종합적인 평가

실용 한국어 중심의 실제성 높은 평가

일상생활과 한국어 업무 등에 필요한 실용 한국어 의사소통 능력 측정

최신 언어 평가 기술 반영

응시자 수준에 따른 맞춤형 시행(SKA MST), 인공지능(A.I.) 기반 자동채점 기술 활용

높은 접근성 제공

국내 SKA Ibt 평가장, 해외 세종학당 평가장 및 인터넷이 가능한 어디나

국립국어원의 「한국어 표준 교육과정」에 준거

* 문화체육관광부고시 제2020-54호(2020.11.27.)

우수 외국 인력 선발에 활용

한국예술 종합학교 AMA+ 장학생, 포스코 청암재단 장학생 선발 등

1.4 세종한국어평가(SKA) SKA PBT·CBT·iBT

SKA PBT·CBT·iBT는 초급부터 고급 학습자까지 모두 응시할 수 있는 한국어 숙달도 평가입니다. 전통적인 종이 시험(PBT), 컴퓨터 시험(CBT), 인터넷 시험(iBT) 방식을 제공하여 수요기관과 응시자의 필요한 상황에 맞게 선택할 수 있습니다.

평가 시간

총 170분
(듣기 50분, 읽기 50분,
말하기 20분, 쓰기 50분)

시행 방식

종이시험(PBT), 컴퓨터 시험(CBT)
인터넷 시험(iBT)



평가 문항

듣기 50문항, 읽기 50문항,
말하기 8문항, 쓰기 5문항

평가장

SKA 공식 평가장(PBT/CBT)
인터넷이 가능한 어디나(iBT)

1.5 세종한국어평가(SKA)

SKA MST

SKA MST는 응시자의 수준에 따라 평가 문항의 난이도가 단계별로 조절되는 단계적 적응형 평가(MST, Multi-Stage adaptive Test)입니다. 응시자의 수준에 맞는 문항이 제시되어 비교적 적응 문항으로 짧은 시간에 한국어 의사소통 능력을 정확하게 측정할 수 있습니다.

■ 평가 문항

듣기 30문항, 읽기 30문항,
말하기 8문항, 쓰기 4문항

■ 평가 시간

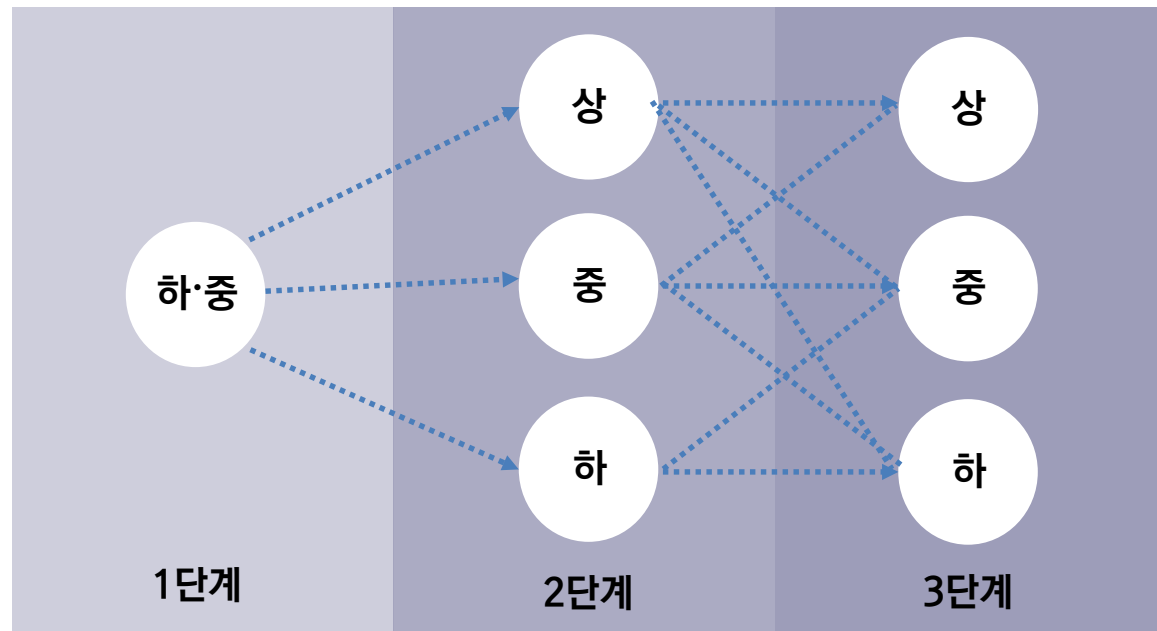
총 12분(듣기 30분, 읽기 30분,
말하기 20분, 쓰기 40분)

■ 시행 방식

인터넷 시험(iBT)

■ 평가장

SKA 공식 평가장,
인터넷이 가능한 어디나



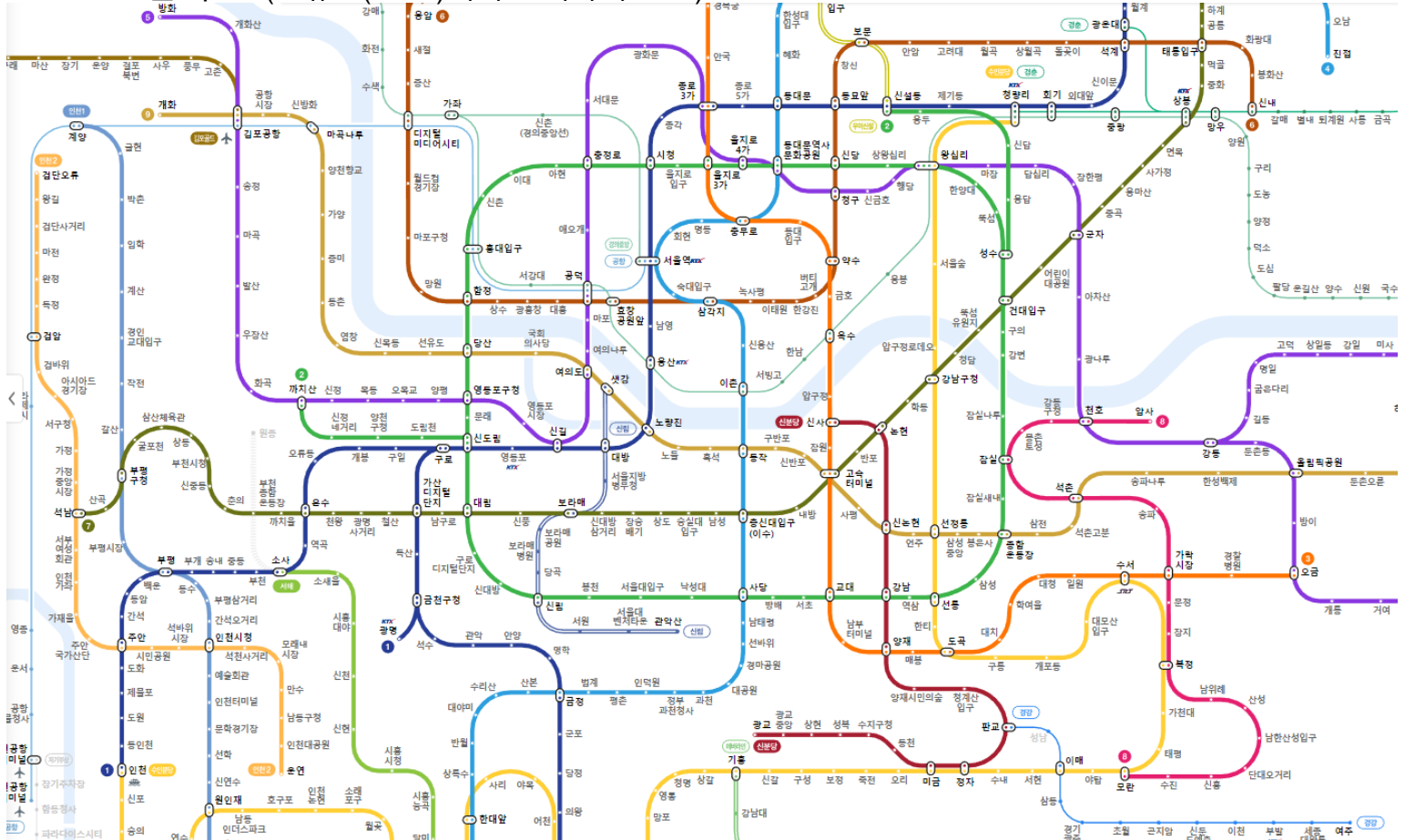
단계적 적응형 세종한국어평가 설계 방법



2.1 내가 생각하는 실제성이란?

문항을 분석해 보며 각자 생각하는 '실제성'이란 무엇인지 정리해 봅시다.

[1] 다음 지하철 노선도를 보고 신설동역에서 대공원역까지 가는 방법을 설명해 보십시오. (김유정(2020)에서 발췌하여 변형)





2.1 내가 생각하는 **실제성**이란?

문항을 분석해 보며 각자 생각하는 '실제성'이란 무엇인지 정리해 봅시다.

[2] 최근 어린이들의 조기 교육에 대한 관심이 높아지고 있습니다. 조기 교육 실시의 장단점에 대해 이야기하면서 자신의 의견을 주장해 보십시오. (김유정(2020)에서 발췌하여 변형)



2.1 내가 생각하는 실제성이란?

문항을 분석해 보며 각자 생각하는 '실제성'이란 무엇인지 정리해 봅시다.

[3] 다음의 지문을 읽고 글의 내용에 따라 적절한 순서로 배열하십시오.

01:58
Hours: 01:58
Minutes: 58
Question 4 of 10


Animals from the sky

Reports of all kinds of animals falling from the sky date back almost two thousand years: not only frogs, but fish and mussels, lizards and salamanders, spiders and worms—even baby alligators.

There have been all kinds of theories to explain these strange happenings. In the early 19th century, scientists thought that violent winds could lift animals, carry them aloft and then drop them in a new landscape. More recently, scientists have studied the enormous power that can be generated by weather phenomena such as waterspouts and tornadoes. They believe these vacuum cleaners of the weather world are capable of sucking up small animals, lifting them to relatively high altitudes, transporting them over large distances and then allowing the unfortunate creatures to fall to earth in a localised area.

This recent theory seems to be supported by the types of animals that are mostly found in these showers: small and light, and often aquatic. It is further strengthened by the fact that a rain of animals is usually preceded by a storm.

However, this theory doesn't yet account for why a powerful storm selects animals from just one species and not an assortment of similarly-sized animals from an area. And why, when tornadoes are known for destruction and scattering



Answers falling from the sky could be caused by natural weather events.

Place the following events in the order in which these scientists believe this could happen.

- The animals are lifted into the air.
- The animals fall from the sky.
- The animals are transported for long distances.
- A waterspout forms near the animals.
- The animals are transported for long distances.

1
2
3
4

MA 6:58 / 14:38
Back

Flag

Next



2.1 내가 생각하는 실제성이란?

문항을 분석해 보며 각자 생각하는 '실제성'이란 무엇인지 정리해 봅시다.

[4]

치안과 경제 상황은 어떤 상관관계가 있을까. 물론 닭이 먼저냐 달걀이 먼저냐 하는 논란의 여지는 있지만, 치안에 대한 확신이 없다면 의미 있는 투자가 있을 수 없고 이는 결과적으로 경제적 빈곤을 초래하게 된다. 아프리카의 몇몇 나라들이 바로 그 예이다. 그러나 치안이 이미 확립된 국가에서도 경기가 나빠지면 범죄가 증가하는 경향이 있다. 범죄와 경제의 관련성에 대해 범죄학자와 사회학자, 경찰 간의 오랜 논쟁이 있기는 하지만, 경기 침체가 더 높은 범죄율을 야기하는 중요한 요소라는 데는 대부분 의견을 같이하고 있다. 더 많은 사람이 직업을 잃게 되면서 일부는 범죄를 저지르기도 한다. 경기 침체가 장기화되고 실업 상태가 길어진다는 것은 그만큼 범죄의 유혹에 더 오랫동안 노출되는 것을 의미한다. 이것이 바로 정부가 경기 부양을 위해 노력해야 하는 주된 이유 중 하나이다.

1. 이 글의 중심 내용으로 가장 알맞은 것을 고르십시오.

- ① 치안이 나쁜 국가에 투자를 계속하는 것은 위험하다.
- ② 범죄와 경제 발전의 관계에 대한 논쟁은 의미가 없다.
- ③ 안전한 사회를 위해 정부는 경기 부양에 힘써야 한다.
- ④ 경제적 빈곤을 막으려면 치안 확보를 위해 노력해야 한다.

2. 이 글의 내용과 같은 것을 고르십시오.

- ① 치안이 불안한 사회에서는 투자가 확대되기 어렵다.
- ② 치안이 확보된 국가는 쉽사리 경기가 나빠지지 않는다.
- ③ 최근 몇몇 아프리카 국가에서는 투자가 늘어 경기가 회복되고 있다.
- ④ 여러 분야의 전문가들은 범죄와 경제 사이에 상관 관계가 없다고 주장한다.



2.2 선행 연구에서의 실제성이란?

개념의 변화 (Lewkowicz(2000)에서 재인용)

[1960년대 중반] (Close(1965), Broughton(1965))

'authenticity'라는 용어 등장
'실생활(real-life)'에서 추출한 텍스트

vs. 교육용으로 쓴 텍스트

[1970년대 말] (Widdowson(1978))

Genuineness is a characteristic of the passage itself and is an absolute quality. **Authenticity** is a characteristic of the relationship between the passage and the reader and has to do with appropriate response.



2.2 선행 연구에서의 실제성이란?

개념의 변화

[1980년대 중반] (Breen(1985))

하나의 개념이 아닌,
텍스트 해석의 주체로서의 학습자 강조

[1990년대 초] (Bachman)

상황적 실제성(situational authenticity)

[2000년대] (Gillmore(2007), 김호정 외(2019)에서 재인용)

텍스트 소통의 주체(self)로서의 학습자 강조



2.3 평가는 왜 실제성이 있어야 하나?

평가의 대전제

세종한국어평가는 문화체육관광부 산하 한국어 보급기관인 세종학당재단이 주관하는 한국어 평가입니다. 세종학당 졸업자와 현재와 미래의 학습자 등 한국어가 제1 언어가 아닌 이들을 대상으로 일상생활과 한국어 업무 등에 필요한 실용 한국어 **의사소통 능력**을 측정합니다.



2.4 어떻게 실제성이 확보되는가?

실제성에 대한 몇 가지 질문들 (Lewkowicz, 2000)

- 1) Which characteristics are critical for distinguishing authentic from non-authentic test tasks?
- 2) Are some of these characteristics more critical than others?
- 3) What degree of correspondence is needed for test tasks and TLU tasks to be perceived as authentic?
- 4) How can test developers ensure that the critical characteristics identified at the test specification stage are present in the resultant test tasks and not 'eroded' in the process of test development?
- 5) Can critical characteristics be identified for all tests, that is, general purpose as well as specific purpose language tests?
- 6) If so, do they need to be identified for both general and specific purpose tests?
- 7) What are the constituents of test authenticity, and are each of the constituents equally important?
- 8) Does the interaction arising from test tasks give rise to that intended by the test developers?



2.4 어떻게 실제성이 확보되는가?

실제성에 대한 몇 가지 질문들 ? (Lewkowicz, 2000)

- 9) To what extent can/do test tasks give rise to authentic-sounding output which allow for generalizations to be made about test takers' performance in the real world?
- 10) How important is authenticity for the various stakeholders of a test?
- 11) How do perceptions of authenticity differ among and between different stakeholders of a test?
- 12) Does a perception of authenticity affect test takers' performance and, if so, in what ways?
- 13) Does the importance attributed to authenticity depend on factors such as test takers' age, language proficiency, educational level, strategic competence or purpose for taking a test (whether it is a high or low stakes test)?
- 14) Will perceived authenticity impact on classroom practices and if so, in what way(s)?



2.4 어떻게 실제성이 확보되는가?

평가의 실제성(The Council of Europe

(The Council of Europe(1997), 이완기(2012)에서 재인용)

- 상황의 실제성
- 상호작용의 실제성

[유의점]

- 언어 자료, 상황적 맥락, 평가 문항을 실제 상황 그대로는 아니더라도 매우 유사한 것들로 사용해야 한다.
- 수험자에게 낯설지 않고 관련성이 있는 상황과 문항(과제)을 사용해야 한다.
- 적절한 맥락을 제공함으로써 문항(과제)을 해결하는 목적을 분명하게 해 주어야 한다.
- 문항(과제)의 해결 성공 여부를 결정짓는 기준을 분명하게 제시해 주어야 한다.



3.1 무엇이 실제성이 있는 문항인가?

함께 읽기 문항을 개발해 봅시다.

국립중앙도서관



예술의 전당



롯데면세점



인천공항





3.2 실제로 실제성 있는 문항인가?

함께 루브릭을 만들어 문항의 실제성을 평가해 봅시다.



참고 문헌

- 김성희. 서강 한국어. 서울: 서강대학교 한국어교육원, 2014.
- 김유정. 언어 평가와 한국어 평가. 서울: 지식과교양, 2020.
- 김호정, 김은성, 박재현, and 남가영. "한국어 교재의 실제성 평정 척도 연구." *교과교육학연구* 23.4 (2019): 265-276.
- 이완기. 영어 평가 방법론. 서울: 문진미디어, 2012.
- Lewkowicz Jo A . "Authenticity in Language Testing: Some Outstanding Questions." *Language testing* : 43-64.